



R E L A T Ó R I O 2 0 1 3

R E P O R T 2 0 1 3 G R O W I N G U P R I G H T

Um programa:



Palavra do Presidente do SindiTabaco

SindiTabaco President's Word

O tabaco é cultivado em pequenas propriedades e tem como base a agricultura familiar. Essa cultura tradicional e centenária tem passado por adaptações ao longo do tempo. O programa *Crescer Legal*, iniciativa conjunta com empresas associadas e a Afubra, foi criado em 2011 como continuidade do programa *O Futuro é Agora!* – que estava atuante desde 1998. Ambos os programas têm a mesma missão: combater o trabalho de crianças e adolescentes nas lavouras de tabaco.

Em 2013, completamos 15 anos de combate ao trabalho infantil na agricultura familiar. Já em seu primeiro ano, o programa *Crescer Legal* impactou milhares de famílias e comunidades e, em 2013, não foi diferente. Por meio de extensiva campanha de mídia, seminários e orientação técnica gratuita, os produtores foram incentivados a manter a importante formação educacional de seus filhos.

Vale destacar que somos o único setor organizado na agricultura a exigir o comprovante de matrícula de filhos de agricultores em idade escolar e o atestado de frequência para a renovação do contrato comercial existente entre empresas e produtores dentro do Sistema Integrado de Produção de Tabaco. Ainda no âmbito escolar, a parceria com a Escola Família Agrícola, firmada em 2011, foi renovada em 2013, com a manutenção de bolsas escolares. A Pedagogia da Alternância vem surgindo como uma grande possibilidade de ampliar a educação rural e tecnificar ainda mais as propriedades, com conhecimento e diversidade.

Iniciativas individuais das empresas também contribuíram no balanço de ações, proporcionando aos filhos de produtores alternativas não só educacionais, mas também de lazer no contraturno escolar. Já estamos colhendo resultados positivos e continuaremos trabalhando no sentido de erradicar completamente o trabalho infantil deste importante segmento do agronegócio. Nossas ações têm os olhos no futuro.

Iro Schünke

Presidente do Sindicato Interestadual da Indústria do Tabaco (SindiTabaco)



Tobacco is grown on small holdings and is based on family farms. This traditional and centenary crop has gone through adaptations over the years. The "Growing Up Right Program", joint initiative by associated companies and Afubra, was created in 2011 to give continuity to the "Future Is Now" program – which had been running since 1998. Both with the same mission: to fight child and adolescent labor in tobacco growing.

In 2013, we are moving into our 15th year of fighting child labor on family farms. At its first year, the "Growing Up Right Program" impacted on thousands of families and communities, and in 2013 things were not different. Through an extensive media campaign, seminars and free technical guidance, the tobacco farmers were encouraged to place high importance on the education of their children.

It is also worth mentioning that we are the only organized agricultural sector that requires the enrollment certificate of farmers' school-age children, along with the certificate of attendance, when it comes to renewing the commercial contract between the companies and the growers within the Integrated Tobacco Growing System. Equally, within the realm of education, the partnership with the Agricultural Family School, signed in 2011, was renewed in 2013, and all scholarships were maintained. Alternance Pedagogy has come as a great opportunity for expanding rural education, leading to more technically-oriented farms, where knowledge and diversity prevail.

Individual company initiatives have also had a say in the balance of the actions, providing the farmers' children not only with educational alternatives, but also with leisure opportunities outside normal classroom hours. We are already reaping positive results and we are set to continue our fight towards eradicating completely any child labor in this important agribusiness segment. Our actions are focused on the future.

Iro Schünke

President of the Interstate Tobacco Industry Union (SindiTabaco)

Palavra do Presidente da Afubra

Afubra President's Word

Recentemente houve uma redução nos índices de trabalho infantil no segmento produtor de tabaco, conforme indica o último censo realizado no Brasil. A pesquisa aplicada pelo Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE) identificou um decréscimo entre os anos de 2008 e 2010.

Cabe enfatizar que as ações do programa *Crescer Legal* foram importantes nesse processo de minimização do problema, pois possibilitaram uma efetiva mudança comportamental dos produtores integrados, mostrando que melhor do que trabalhar na infância e na adolescência é estudar.

O programa é um exemplo de aliança estratégica, pois tem um único objetivo: a eliminação do trabalho de jovens menores de 18 anos nas atividades produtivas do tabaco, conforme determina a legislação internacional, apoiada pelo Brasil. Trata-se de uma ação conjunta que busca garantir o setor como sendo socialmente responsável frente aos desafios de ordem mundial.

Essa parceria setorial pode ser comprovada pelo treinamento realizado em 2012 com todos os orientadores agrícolas, tanto das empresas quanto da nossa associação. O resultado, após um ano de capacitação, tem sido altamente satisfatório, pois sanou as dúvidas e alinhou o discurso no que se refere aos aspectos legais, de saúde e de educação. Mas, mais do que isso, reforçou aos profissionais de campo a importância de proteger pessoas que se encontram em pleno desenvolvimento físico, psíquico, moral e social.

Nós, como entidade representativa, entretanto, não podemos nos confortar com os resultados, mesmo que sejam positivos. Precisamos manter os esforços para que os índices continuem evoluindo no caminho da erradicação do trabalho infantil.

Benício Albano Werner

Presidente da Associação dos Fumicultores do Brasil (Afubra)

In recent years there has been a reduction in child labor incidences in the tobacco growing segment, according to the latest census conducted in Brazil. Surveys by the Brazilian Institute of Geography and Statistics (IBGE) identified a decline from 2008 to 2010.

It is important to stress that the "Growing Up Right Program" played a relevant role in the process of minimizing this problem, as it led to a significant change in the behavior of the integrated growers, showing that attending school during childhood and adolescence years is more beneficial than working.

The program sets an example of a strategic alliance, once it has the unique objective to eliminate the labor of children and under-18-year-olds from any tobacco production activities, in compliance with international legislation, supported by Brazil. It is in fact joint action that makes sure the sector is socially responsible in light of all global challenges.

This sectoral partnership is attested by trainings conducted in 2012, involving all agricultural extension workers of the companies and of our association.

The result, after a year of capacity building courses, has been greatly satisfactory, once it solved doubts and aligned all discourses regarding legal, health and educational aspects. Nonetheless, more than that, it made the agricultural extension workers deeply aware of the importance to protect those human beings who are going through the development stage of their physical, psychic, moral and social values.

In turn, as a representative entity, we cannot afford to feel entirely comfortable at the results, although positive in many respects. We need to continue working hard if child labor eradication is to be kept on its rising trend.

Benício Albano Werner

President of the Tobacco Growers' Association of Brazil (Afubra)



O Programa The Program

Missão

Contribuir com o cumprimento irrestrito e incondicional dos preceitos de proteção determinados pela legislação brasileira, buscando ser referência, de forma sustentável, na prevenção e no combate ao trabalho de crianças e adolescentes na cultura de tabaco.

Objetivo geral

Prevenir e combater o trabalho de crianças e adolescentes em qualquer etapa da produção de tabaco, por meio de processos formativos, considerando que são indivíduos em condição peculiar de desenvolvimento físico e intelectual.

Eixos estratégicos Strategic hubs



Mission

To contribute towards an unrestricted and unconditional compliance with the protection standards set forth by Brazilian legislation, in an attempt to turn into a reference in sustainable manner, in the prevention and fight against child and adolescent labor on tobacco farming.

General objective

To prevent and fight child and adolescent labor in any stage of the tobacco farming process, through formative processes, considering them as individuals under peculiar physical and intellectual development conditions.

Objetivos específicos

Articulação Política

- Fortalecer o programa através de parcerias e alianças estratégicas com entidades públicas e privadas.

Capacitação e Aperfeiçoamento Profissional

- Promover atividades de capacitação e aperfeiçoamento profissional das equipes de campo das empresas associadas, tornando-as facilitadoras e multiplicadoras da missão e das ações do programa.

Comunicação e Marketing Social

- Adotar medidas de esclarecimento e conscientização dos produtores integrados no que se refere às ações do programa e ao cumprimento das medidas legais de proteção da criança e do adolescente.
- Divulgar as ações do programa junto à sociedade.
- Produzir conhecimento sobre temas relacionados aos direitos da criança e do adolescente através de instrumentos analítico-teóricos de avaliação socioeconômica.
- Estabelecer políticas e estratégias integradas de comunicação entre o programa e as empresas.

Desenvolvimento Educacional e Social

- Desenvolver ações de formação educacional, complementares à educação formal, voltadas ao empreendedorismo do jovem rural, através de parcerias com entidades públicas e privadas.
- Desenvolver atividades educacionais, culturais e sociais, em turno escolar extra, voltadas aos filhos dos produtores integrados, proporcionando o pleno desenvolvimento de suas competências, preparo para o exercício da cidadania e qualificação para o trabalho no futuro, em sintonia com a escola, a família e a comunidade.
- Mobilizar recursos técnicos e financeiros, capazes de alavancar e fortalecer projetos educacionais realizados por escolas públicas e organizações sociais.
- Promover medidas de fortalecimento e acompanhamento da qualidade do processo pedagógico e da participação dos filhos dos produtores integrados, visando à igualdade de condições para o acesso e a permanência na escola.

Investimento Social Privado

- Alinhar e integrar os projetos educacionais e sociais das empresas associadas à missão e aos objetivos do programa Crescer Legal.

Specific objectives

Political Articulation

- Strengthen the program through partnerships and strategic alliances with public and private entities.

Capacity Building and Professional Qualification

- Promote capacity building and qualification activities for the field staffs of the associated companies, turning them into facilitators and multipliers of the program's mission and actions.

Communication and Social Marketing

- Adopt awareness and clarifying measures within the context of the integrated growers, with regard to the actions of the program and compliance with all legal measures concerning child and adolescent protection.
- Disclose the initiatives of the program to society.
- Produce knowledge on themes related to the rights of children and adolescents, by means of analytical and theoretical socioeconomic assessment instruments.
- Introduce integrated strategic communication policies between the program and the companies.

Educational and Social Development

- Develop actions aimed at educational skills, complementary to formal education, geared towards the spirit of entrepreneurship of Young farmers, through partnerships with public and private entities.
- Develop educational, cultural and social activities, like and extra school shift, specifically for the children of the integrated growers, giving them a chance for fully developing their competences, whilst preparing them for exercising their citizenship rights and qualification for future jobs, in line with the school, the family and the community.
- Mobilize technical and financial resources, capable of leveraging and strengthening educational projects, conducted by public schools and social organizations.
- Promote measures that strengthen and keep a close watch on the quality of the pedagogical process and the participation of the tobacco integrated growers' children, with the aim to provide equal conditions for going to school and continue there.

Private Social Investment

- Align and integrate the educational and social projects of the companies associated with the mission and objectives of the "Growing Up Right Program".

III Conferência Global sobre Trabalho Infantil

III Global Conference on Child Labor

A III Conferência Global sobre Trabalho Infantil, realizada em Brasília, de 08 a 10 de outubro, reafirmou as convicções do Brasil em erradicar o trabalho infantil até 2016. O evento se tornou o mais importante espaço de debate, amplo e democrático, sobre os esforços empreendidos pela comunidade internacional desde a II Conferência Global, ocorrida em Haia, na Holanda, no ano de 2010.

O encontro avaliou os progressos alcançados desde o surgimento da Convenção nº 182, da Organização Internacional do Trabalho. Frente a isso, procurou definir medidas capazes de acelerar a eliminação das piores formas de trabalho infantil, através de estratégias de intervenção social e de um diálogo consistente entre governos, empregadores, trabalhadores, sociedade civil organizada e organismos internacionais.

Entre os principais encaminhamentos estão a ampliação e a melhoria do acesso à educação de qualidade e gratuita para todas as crianças e a universalização de padrões mínimos de proteção social. Em paralelo, como resultado está a promoção do trabalho e do pleno emprego para adultos, de forma a tornar as famílias sustentáveis economicamente, garantindo, assim, a eliminação da dependência de recursos financeiros oriundos do trabalho infantil.

The 3rd Global Conference on Child Labor, held in Brasília, 8 through 10 October, reaffirmed Brazil's firm stance of eradicating child labor by 2016.

The event turned out to be the most important, ample and democratic debate on the efforts made by the international community since the 2nd Global Conference, held in Den Haag, Holland, in 2010.

The meeting evaluated the progress accomplished since Convention nº 182 was held under the umbrella of the International Labor Organization and, in light of this, tried to define measures capable of speeding up the elimination of the worst forms of child labor, through social intervention strategies and consistent dialog involving governments, employers, workers, organized civil society and international organisms.

Major developments include broader and improved access to free, quality education for all children, as well as minimal universal patterns of social protection.

Nonetheless, the result translates into the promotion of jobs and fully employed adults, so as to turn all families economically sustainable and, therefore, ensuring the elimination of the dependence on financial resources stemming from child labor.



Capacitação e Aperfeiçoamento Profissional

Capacity Building and Professional Improvement

Treinamento Crescer Legal: um ano de transformação social

O Treinamento Crescer Legal: desafios para uma nova consciência sustentável completou um ano e se tornou um importante instrumento de uniformização de conceitos e de conhecimentos sobre a legislação de prevenção e erradicação do trabalho infantil e proteção de adolescentes menores de 18 anos.

A capacitação possibilitou que, ao longo desse período, mais de 1,2 mil orientadores agrícolas tivessem melhores condições de argumentação e sensibilização junto aos 160 mil produtores integrados, distribuídos nos estados do Rio Grande do Sul, Santa Catarina e Paraná.

Com isso, os produtores passaram a receber um suporte diferenciado, que possibilita condições de esclarecer dúvidas que vão muito além dos aspectos de campo. Assim, a produção, por estar em conformidade com as legislações ambientais e de proteção a crianças e adolescentes, torna-se integralmente sustentável.



TREINAMENTO

Desafios para uma nova consciência sustentável

"[...] Hoje, a maioria dos produtores planta para duas ou mais empresas e, depois do treinamento, todos estão falando a mesma linguagem. Sinto os produtores bem mais conscientes, não deixando menores trabalhar com tabaco. Com certeza, o treinamento foi muito importante para todos."

Roque Goergen
Rio Grande do Sul

"Para mim, não somente um benefício específico pode ser relacionado, mas vários, que conjuntamente contribuíram para que eu pudesse ter mais argumento junto aos produtores em relação a este assunto. O que também ajudou nessa abordagem foi que todas as empresas passaram a adotar agora uma mesma linguagem com os produtores."

Jacson Anton
Rio Grande do Sul

"Growing Up Right Training": a year of social transformation

"Growing Up Right Training: challenges for a new sustainable conscience" has completed one year and has turned into an important concept and knowledge uniformity-oriented tool of legislation focused on the prevention and eradication of child labor and protection of under 18-year-old adolescents.

The capacity building initiatives made it possible, over the long period of time, for 1.2 agricultural extension workers to develop better arguing and sensitization conditions in their contacts with 160 thousand integrated growers, scattered across the states of Rio Grande do Sul, Santa Catarina and Paraná.

Within this context, the farmers became eligible for unique support, with chances for clarifying doubts that go far beyond the realm of their crops. Therefore, as production complies with environmental, child and adolescent protection principles, it turns out to be entirely sustainable.

"...Now most producers grow tobacco for two or more companies and, after the training sessions, they all speak the same language, and this gives me a feeling that the producers are much more conscious and no longer allow minors to work on tobacco. For sure, training was important for all of them."

Roque Goergen
Rio Grande do Sul

"In my opinion, it is not just one specific benefit that can be pointed out, but several, which jointly contributed to strengthening my arguments when addressing the subject with the growers, and the good side of this approach is that all the companies now speak the same language with the producers."

Jacson Anton
Rio Grande do Sul



“Além de cumprirmos com a legislação e o compromisso firmado com o Ministério Público do Trabalho, devemos, mais do que tudo, valorizar a vida e a saúde das pessoas, ou seja, fazer com que tenham uma vida saudável e digna. Eu, que faço parte do setor produtivo, juntamente com demais colaboradores, estou envolvido e contribuindo de maneira efetiva para o programa Crescer Legal. O nosso trabalho com os produtores de tabaco despertou em outros setores produtivos a relevância desse assunto, principalmente no cultivo dos pomares de frutíferas, que demanda muita mão de obra aqui na região. Acredito que, com este trabalho, estou propiciando aos filhos dos produtores e à sociedade uma adolescência mais sadia e promissora. E, por envolver um número elevado de colaboradores, é importante que falemos a mesma língua, ou seja, que tenhamos um único conceito sobre o tema, pois somos formadores de opinião junto à comunidade. Percebe-se a aceitação e a eficiência do programa na própria frequência escolar, com evasão praticamente inexistente. Há também, além da questão social, o fator econômico. A certeza de que determinado produto foi produzido sem a utilização de mão de obra infantil é imprescindível para exportação.”

Elton Starke
Rio Grande do Sul

“Foi um treinamento motivacional que uniu todos os orientadores em busca de um objetivo único, sendo que o benefício maior foi poder levar a mensagem proposta pelo programa aos nossos produtores, com mais objetividade e clareza, procurando, desta maneira, a conscientização do produtor sobre a utilização irregular da mão de obra infantil e adolescente na produção do tabaco.”

Daltro Crumennauer
Rio Grande do Sul

“Incrementou o conhecimento em relação à legislação e possibilitou maior uniformidade na divulgação das informações por parte dos orientadores. Como a cultura é visada por parte das organizações, cada vez mais nós, orientadores, teremos de fazer com que o produtor entenda a legislação para que possamos produzir de forma correta, buscando a continuidade do segmento.”

Leandro Mauri Pagel
Rio Grande do Sul

“Besides complying with legislation and making good on the commitment signed with the Public Labor Department, we should, above all, consider the life and health of people, that is to say, providing them with a healthy and dignified life. As part of the productive sector, I and all other collaborators are involved and effectively contributing towards the ‘Growing Up Right Program’, so much that, our work in contact with the tobacco growers woke up other productive sectors to the relevance of the subject. Especially, in the cultivation of such labor-intensive crops as fruit orchards here in the region. I believe that through this work I am providing growers’ children and society with a healthier and more promising adolescence. And because it involves a huge number of collaborators, there is need for us to speak the same language, that is to say, we need to have a unique concept on the subject, seeing that the communities take us as opinion makers. The acceptance and the efficiency of the program have reflections on school attendance, resulting into very low school dropout rates. Besides the social factor, there is also the economic factor. And there lies the assurance that the item was produced without the use of child labor, an indispensable requisite for any export operation.”

Elton Starke
Rio Grande do Sul

“It was motivational training which brought together all agricultural extension workers in search of a unique goal, where the biggest benefit consisted in taking the message proposed by the program to our growers, in a more objective and clearer manner, making the growers more aware of what it means to utilize irregular child and adolescent labor on the production of tobacco.”

Daltro Crumennauer
Rio Grande do Sul

“It improved the knowledge about the legal implications that stem from legislation. It gave more uniformity with regard to information released by extension workers. As the crop is the target of many organizations, we, as extension workers, will have to keep the growers well informed about legislation, leading them to produce tobacco in the correct manner, thus giving continuity to the segment.”

Leandro Mauri Pagel
Rio Grande do Sul

“Certamente, o maior benefício obtido foi o conhecimento mais detalhado sobre o assunto, pois estiveram presentes representantes da OIT, que explicaram detalhadamente a parte legal do trabalho infantil e adolescente e, principalmente, a questão da saúde humana, ao que pude compreender melhor quais as consequências do trabalho infantil, que pode afetar o desenvolvimento físico e psicológico de uma criança ou de um adolescente e limitar a sua capacidade de aprendizagem. Com isso, pude reforçar meu conhecimento para aplicá-lo no meu dia a dia com os produtores, melhorando minha argumentação e persuasão, para que possamos convencer todos os produtores da importância e finalidade da erradicação do trabalho infantil. Reforço também minhas convicções de que lugar de crianças e adolescentes é na escola, adquirindo conhecimento, pois só assim construímos um mundo melhor e mais digno para todos.”

Dilso Scapin
Santa Catarina

“O treinamento do programa Crescer Legal trouxe para o meu dia a dia o conhecimento específico da legislação e serve de subsídio para uma correta orientação aos produtores. O treinamento trouxe exemplos práticos de trabalho irregular e como podemos sanar tais irregularidades, ressaltando a gravidade do mesmo, além de destacar a importância do empenho de cada pessoa envolvida no setor de tabaco para a erradicação do trabalho infantil, pois disso depende a sustentabilidade social do setor. O sucesso do programa depende do esforço comum de todos, independente de qual empresa cada um representa.”

Hildor Jaeger
Rio Grande do Sul

“O principal benefício foi o aprendizado com maiores conhecimentos referentes ao trabalho infantil. Com isso, todos nós, orientadores, saímos falando a mesma língua. Somos, como todos sabem, agentes transformadores de opinião e podemos ajudar a promover a extinção gradativa do trabalho de menores de 18 anos na cultura do tabaco. Esse fato é cultural e por isso precisamos de tempo para que a situação se extinga.”

André Maieski
Rio Grande do Sul

“Without any doubt, the biggest benefit derived by the sector was deep knowledge of the subject, owing to the presence of ILO representatives, who explained in detail the legal implications of child and adolescent labor and, above all, the implications with human health, where I came to grips with the consequences of child labor, as it could affect the psychological development of children and adolescents, resulting into limited learning skills. This really strengthened my knowledge, and made it possible to apply it to my daily contacts with the farmers, improving my arguing and persuasion capacity, so as to convince all the farmers about the importance and purpose of child labor eradication. I would also like to insist on my firm belief that children and adolescents belong in schools, the right place for them to acquire knowledge, and this is the right path for us to build a better and dignified world for all.”

Dilso Scapin
Santa Catarina

“Training provided by the ‘Growing Up Right Program’ made me familiar with specific knowledge about our legislation and it functions as an input to the right guidance passed on to the growers. The training sessions featured practical examples of irregular labor and, at the same time, showed us the manner to solve such irregularities, whilst insisting on the seriousness of the problem. The training sessions also insisted on the need for all people involved in the tobacco sector to spare no efforts when it comes to eradicating child labor, as this subject represents the sector’s social sustainability status. The success of the program relies on the joint efforts of all people involved, regardless of the company they represent.”

Hildor Jaeger
Rio Grande do Sul

“The main benefit was the improvement of my knowledge regarding matters related to child labor, inducing all the extension workers to speak the ‘same language’. As everybody knows, we are opinion transformation agents, and this knowledge will help us with preventing under-18-year-olds from working on tobacco. It is a cultural question, and it takes time to eliminate this problem completely.”

André Maieski
Rio Grande do Sul

Articulação Política

Political Articulation

“O treinamento do programa Crescer Legal foi importante e bastante esclarecedor, dando a mim maior conhecimento e argumentação para transmitir ao produtor e aos familiares informações sobre trabalho infantil e formação escolar no Ensino Fundamental para menores de 18 anos. O programa Crescer Legal proporcionou-me também maior segurança e melhor orientação para desenvolver esses temas junto à comunidade em que atuo, visando erradicar o trabalho de crianças e adolescentes na cultura do tabaco e proporcionar uma educação adequada aos filhos desses produtores. Acredito que, com essas medidas, estou contribuindo para um futuro melhor, mais saudável e com maiores perspectivas de crescimento dos jovens, garantindo sua sustentabilidade no meio rural.”

Marco Antônio Hass
Rio Grande do Sul

“O principal benefício que o treinamento do programa Crescer Legal trouxe para o meu dia a dia junto aos produtores foi melhorar os argumentos de abordagem aos produtores e seus filhos adolescentes para convencê-los a seguir o programa Crescer Legal, a não trabalhar nas lavouras de tabaco até os dezoito anos e, com esta mentalidade, ajudar os próprios produtores e as empresas a erradicar o trabalho infantil nas lavouras de tabaco. Também convencer os adolescentes a continuar os estudos, para se preparar melhor para o futuro, mesmo continuando na lavoura de tabaco após os dezoito anos.”

Mário Reis
Rio Grande do Sul

“O treinamento do programa Crescer Legal, tendo como objetivo principal a erradicação da mão de obra infantojuvenil, trouxe para nós, instrutores de campo, uma melhor forma de diálogo com os produtores. Além disso, após o treinamento, formou-se uma mensagem homogênea em relação ao tema entre as partes envolvidas (setor). Os produtores estão em contato com o assunto com mais frequência, pelas orientações de campo, feitas por instrutores das empresas, pelas campanhas de rádio, mídia, pelos órgãos competentes locais ou mesmo em conversas sobre o assunto entre produtores nas comunidades e em família. O treinamento trouxe uma padronização das atividades a serem empregadas com os produtores diante de fatos muito importantes.”

Silmar D. Wasosnik
Paraná

“The training provided to us by the ‘Growing Up Right Program’ was really important and clarifying, improving my knowledge and arguing skills to pass down to the growers and their family members information on child labor and fundamental education for under-18-year-olds. The ‘Growing Up Right Program’ also provided me with skill and guidance for passing on these themes to the communities where I operate, focused on eliminating child and adolescent labor on tobacco farming, whilst providing appropriate education for tobacco growers’ children. I believe that by virtue of these measures I am lending my contribution towards a better and healthier future, where rural youth spot more perspectives to grow, ensuring their sustainability status in the rural setting.”

Marco Antônio Hass
Rio Grande do Sul

“The really important benefit I derived from the ‘Growing Up Right Program’, as far as my everyday contacts with the farmers are concerned, was the willingness to improve my arguments at convincing the farmers and their teenage children to comply with the principles of the ‘Growing Up Right Program’, especially to refrain from working on tobacco producing operations before the age of 18, and based on this way of thinking, help the growers and the companies themselves to eradicate child labor in tobacco growing. Furthermore, adolescents need to be induced to continue their studies, so as to get prepared for a better future, although continue growing tobacco after the age of 18.”

Mário Reis
Rio Grande do Sul

“Training provided by the ‘Growing Up Right Program’ having as major objective the “eradication of child and adolescent labor”, provided us, extension workers, with better ways to address the subject in our contacts with the growers and, within this context, the training period gave rise to a homogenous message regarding the subject among the interested parties (sector), keeping the growers in contact with the subject more frequently, whether through guidance provided by extension workers, or company field staff, or through campaigns over the radio, media, local competent organs, or even through frequent occasions when the subject is approached by the farmers in their communities and families. The program was responsible for standardizing the activities the growers are supposed to perform in light of very important facts.”

Silmar D. Wasosnik
Paraná

Relação com as prefeituras

As ações de governança local, promovidas pelas prefeituras, representam um importante passo para a geração de ativos sociais nas comunidades rurais.

O programa *Crescer Legal*, por meio do diálogo e da cooperação, estimula a conscientização e a mobilização dos gestores públicos, de forma a torná-los protagonistas no processo de intervenção social, dado pela adoção de medidas educacionais e sociais que impulsionem à redução e à eliminação do trabalho infantil.

Relação com a Organização Internacional do Trabalho (OIT)

O programa *Crescer Legal* tem suas ações voltadas inteiramente para o cumprimento da legislação de garantia de direitos de crianças e adolescentes. Entre essas ações estão as convenções internacionais da Organização Internacional do Trabalho (OIT).

Assim, a parceria entre o programa e a entidade se tornou fundamental para o desenvolvimento de projetos de prevenção e erradicação das piores formas de trabalho infantil na produção de tabaco no Sul do país, seja diretamente ou por meio do apoio aos projetos realizados por empresas do setor.

Além disso, a parceria serviu para reconhecimento e validação dos certificados do *Treinamento Crescer Legal*, tornando a capacitação dos orientadores agrícolas uma ação inédita entre as diferentes culturas agrícolas.

Relação com o Ministério Público do Trabalho

O programa *Crescer Legal* tem obtido excelentes resultados ao longo da sua existência. Muitos deles são fruto da parceria com diferentes órgãos públicos e privados.

Em 2008, o programa fortaleceu seu compromisso perante o Ministério Público do Trabalho no sentido de estabelecer ações de conscientização, mobilização e compromissos, que proporcionem, principalmente, a proteção da criança e do adolescente.

Participação no Fórum Estadual de Prevenção e Erradicação do Trabalho Infantil e Proteção ao Adolescente Trabalhador – Rio Grande do Sul

Desde março de 2013, o programa *Crescer Legal* é membro integrante do Fórum Estadual de Prevenção e Erradicação do Trabalho Infantil e Proteção ao Adolescente Trabalhador – Rio Grande do Sul. Esse fórum é um espaço público cuja missão é sensibilizar, mobilizar e articular a sociedade brasileira em favor da garantia de direitos de crianças e adolescentes, principalmente na promoção de ações que possibilitem a prevenção e o fim da exploração do trabalho infantil e a proteção ao adolescente trabalhador.

Relationship with municipal administrations

All local governance initiatives, promoted by municipal administrations, represent an important step towards the generation of social assets throughout the rural communities.

The “Growing Up Right Program”, through dialog and cooperation, promotes awareness and actively involves the public administrators, so as to turn them into protagonists in the social intervention process, by encouraging the introduction of educational and social measures intended to be the driving force behind all efforts geared towards the reduction and total elimination of child labor.

Relationship with the International Labor Organization - ILO

The “Growing Up Right Program” is entirely focused on the need to comply with legislation that ensures the rights of children and adolescents. The international conventions of the International Labor Organization (ILO) are also included in this context.

As a result, the partnership between the program and the entity has acquired a fundamental role in the development of projects aimed at preventing and eradicating the worse forms of child labor in the production of tobacco in South Brazil, whether directly, or through great support given to projects carried out by companies of the sector.

For the most part, the partnership was responsible for the recognition and validation of the certificates issued by the “Growing Up Right Training Program”, turning the qualification of the agricultural extension workers into an unprecedented action, never seen in the different agricultural crops.

Relationship with the Labor Public Ministry

The “Growing Up Right Program” has reaped excellent results over its existence. A great deal of it results stem from the partnership with different public and private organs.

In 2008, the program strengthened its commitment with the Labor Public Ministry, towards the establishment of awareness actions, involvement and commitments, primarily aimed at protecting the children and adolescents.

Participation in the State Forum on the Prevention and Eradication of Child Labor and Protection of Adolescent Workers - Rio Grande do Sul

Since March 2013, the “Growing Up Right Program” has been an integral member of the State Forum on the Prevention and Eradication of Child Labor and Protection of Adolescent Workers - Rio Grande do Sul, which is a public initiative whose mission consists in sensitizing, mobilizing and articulating Brazilian society towards the rights of children and adolescents, especially in terms of promoting actions that stop children and adolescents from being exploited, along with protecting teenage workers.

Campanhas de mídia

Uma das estratégias adotadas pelo programa *Crescer Legal* é o investimento em ações de marketing social, ou seja, implantar atividades de conscientização visando a uma mudança comportamental significativa dos produtores. Nesse sentido, são realizadas campanhas de mídia nas principais emissoras de televisão e rádio do Sul do país, com veiculação no período de julho a dezembro, quando ocorrem o plantio e a colheita do tabaco.

O objetivo dessa iniciativa é fazer com que os produtores adotem uma postura cidadã, integralmente sustentável, através do cumprimento da legislação de defesa dos direitos de crianças e adolescentes e do incentivo à educação de seus filhos.

2013
• 5.780 inserções em 122 emissoras de rádio - spots de 30"
• 390 veiculações em 11 emissoras de TV - VTs de 30"
• 36 anúncios publicados em 18 jornais

Cartilha de orientação sobre saúde e segurança do produtor e proteção da criança e do adolescente

O cumprimento da legislação, principalmente no que se refere à proteção da criança e do adolescente, bem como à armazenagem, ao manuseio, à aplicação e à destinação de embalagens de agrotóxicos, é uma prática de sustentabilidade adotada pelo setor.

A sensibilização e a mobilização em prol de uma mudança cultural dos produtores têm sido possíveis através de um conjunto de ferramentas de conscientização, entre as quais está a distribuição da cartilha de orientação sobre saúde e segurança do produtor e proteção da criança e do adolescente.

Em 2013, as empresas associadas ao SindiTabaco distribuíram mais de 176 mil cartilhas aos produtores.

Media campaigns

One of the strategies adopted by the "Growing Up Right" consists in investing in social marketing actions, that is to say, to implement awareness-oriented activities geared towards a significant change in the behavior of the tobacco growers.

Within this context, media campaigns aired on major television networks and radio in South Brazil, run from July to December, period during which tobacco is planted and harvested.

The goal is to induce the growers to adopt a citizen's posture, entirely sustainable, through compliance with legislation on behalf of the rights of children and adolescents, whilst promoting the education of the farmers' children.

2013
• 5,780 insertions in 122 radio stations - 30" spots
• 390 transmissions in 11 TV stations - 30" VTs
• 36 ads in 18 newspapers

Primer on employee health and safety and protection of children and adolescents

Compliance with legislation, especially with regard to child and adolescent protection, and equally with regard to storing, handling, applying and disposing of pesticide containers, are sustainable-oriented practices adopted by the sector.

The aim to sensitize and mobilize the farmers towards a cultural change was accomplished through a set of awareness tools, among them the handing out of primers on grower health and safety and child and adolescent protection.

In 2013, the companies associated with SindiTabaco handed out upward of 176 thousand primers to the growers.

Ciclo de Conscientização

A 5ª edição do Ciclo de Conscientização sobre saúde e segurança do produtor e proteção da criança e do adolescente, realizada em sete municípios da Região Sul do país, contou com a presença de 2,9 mil pessoas, entre produtores, orientadores, agentes de saúde, diretores de escolas, autoridades e imprensa.

UF	Região	Município
SC	Alto Vale	Ituporanga
	Oeste	Palmitos
RS	Centro	Santa Cruz do Sul
	Serra	Arroio do Tigre
	Sul	Dom Feliciano
PR	Centro Sul	São Mateus do Sul
	Sul	Piên

Os eventos, em formato de seminários, possibilitam uma mudança comportamental dos produtores, pois fornecem informações e sensibilizam para a eliminação do trabalho de menores de 18 anos na cultura do tabaco.

Em cinco anos, foram realizados 31 eventos, sendo sensibilizadas mais de 12 mil pessoas.

Awareness Cycle

The 5th edition of the Awareness Cycle on grower health and safety and child and adolescent protection, held in seven municipalities throughout South Brazil, attracted the presence of 2.9 thousand people, including growers, extension workers, health agents, school headmasters, authorities and the press.

UF	Region	Municipality
SC	High Valley Area	Ituporanga
	West	Palmitos
RS	Center	Santa Cruz do Sul
	Sierra	Arroio do Tigre
	South	Dom Feliciano
PR	Center-South	São Mateus do Sul
	South	Piên

Events in seminar format lead to farmer behavior changes, once they furnish information and give rise to a feeling towards preventing under-18-year-olds from working in tobacco growing operations.

A total of 31 events were held in five years, strongly influencing upwards of 12 thousand people.



5º Ciclo de Conscientização

Resultados da pesquisa de satisfação realizada junto aos produtores participantes dos seminários

No 5º Ciclo, você teve informações novas?	%
Sim	79,88
Não	20,12
Total	100,00

No 5º Ciclo, você teve informações relevantes?	%
Sim	93,49
Não	2,96
NR	3,55
Total	96,45

No 5º Ciclo, você aprimorou seus conhecimentos sobre proteção da criança e do adolescente e o trabalho infantil?	%
Sim	97,04
Não	2,96
NR	1,18
Total	100,00

No 5º Ciclo, você acha que os conhecimentos adquiridos podem promover a mudança de atitude?	%
Sim	95,27
Não	4,73
NR	1,78
Total	100,00

5th Awareness Cycle

Results of a satisfaction survey of farmers attending the seminars

In the 5 th Cycle, did you get new information?	%
Yes	79,88
No	20,12
Total	100,00

In the 5 th Cycle, did you get relevant information?	%
Yes	93,49
No	2,96
NR	3,55
Total	96,45

In the 5 th Cycle, did you improve your knowledge about child and adolescent protection and child labor?	%
Yes	97,04
No	2,96
NR	1,18
Total	100,00

In the 5 th Cycle, do you think that recently-acquired knowledge could promote attitude changes?	%
Yes	95,27
No	4,73
NR	1,78
Total	100,00

Fórum Retrabalhando a Infância: um debate sobre trabalho infantil à luz do direito, da saúde e da educação

O fórum *Retrabalhando a Infância: um debate sobre trabalho infantil à luz do direito, da saúde e da educação*, promovido pela RBS TV, com apoio da Universidade de Santa Cruz do Sul (Unisc) e do programa *Crescer Legal*, teve o objetivo de apresentar diferentes visões sobre o trabalho infantil, proporcionando o debate sobre o tema de uma forma interdisciplinar.

A reflexão e o diálogo foram conduzidos pela Dra. Ana Paula Motta Costa (professora da UFRGS), pelo Dr. Velloir Fürst (procurador do MPT-RS) e pela Dra. Márcia Soares (Coordenadora de projetos da OIT). A mediação do debate foi realizada pelo Dr. Cláudio Britto (jornalista da RBS TV).

Participaram do evento mais de 300 pessoas, distribuídas entre alunos da universidade e comunidade em geral.

Reworking Childhood Forum: a debate on child labor in the light of the Law, health and education

“Reworking Childhood Forum: a debate on child labor in the light of the Law, health and education”, promoted by RBS TV, and sponsored by the University of Santa Cruz do Sul – Unisc and by the “Growing Up Right Program”, was aimed at coming up with different visions on child labor, giving rise to a debate on the theme, in an inter-disciplinary manner.

Careful consideration was given to the subject and the dialog was conducted by Dr. Ana Paula Motta Costa (professor at UFRGS), Dr. Velloir Fürst (MPT-RS procurator) and Dr. Márcia Soares (ILO Projects Coordinator). The debate was mediated by Dr. Cláudio Britto (journalist for RBS TV).

More than 300 people attended the event, including university students and community members in general.



Desenvolvimento Educacional e Social Social and Educational Development

Escola Família Agrícola de Santa Cruz do Sul – Bolsas de Estudos

A Escola Família Agrícola (EFA) de Santa Cruz do Sul foi criada para levar desenvolvimento tecnológico ao meio rural e, ao mesmo tempo, aproximar os alunos do campo, visto que as atividades educacionais do Ensino Médio regular estão muito voltadas à realidade urbana.

Esse modelo de escola utiliza a chamada Pedagogia da Alternância, metodologia criada na França em 1935. Por meio desse método, os alunos adquirem conhecimentos do ensino regular, bem como do trabalho na terra, alternando uma semana na escola e outra na propriedade da família, onde aplicam as novas técnicas e tecnologias, de forma a garantir melhores resultados na agricultura.

O programa *Crescer Legal* é parceiro do projeto desde 2011 e, em 2013, apoiou a EFA com 15 bolsas de estudo.



Agricultural Family School in Santa Cruz do Sul - Scholarships

The Agricultural Family School (EFA) in Santa Cruz do Sul was created with the aim to provide technological development to all rural areas and, at the same time, bring rural youth together, as most educational activities in regular high schools are focused on urban realities.

This type of school is characterized by the so-called Alternance Pedagogy, methodology created in France in 1935. Through this method, the students acquire regular school knowledge and all necessary agricultural skills, spending one week at school and the next at the farm of their parents, where they have a chance to apply the new techniques and technologies, intended to derive better results from agriculture.

The "Growing Up Right Program" has been a partner of the project since 2011 and, in 2013, lent financial support to EFA with 15 scholarships.



Investimento Social Privado Private Social Investment

Projetos sociais das empresas associadas

As empresas associadas desenvolvem um conjunto de ações voltadas à prevenção, à redução e à eliminação do trabalho infantil. Essas medidas, planejadas e com avaliação sistemática, são reconhecidas como práticas de responsabilidade social e buscam oferecer suporte especializado para atividades educacionais, culturais, esportivas e ambientais que, de maneira sustentável, possam gerar impactos positivos frente ao problema.

Social projects of the associated companies

The associated companies are engaged in a series of actions focused on prevention, reduction and elimination of child labor.

These planned and systematically evaluated measures are acknowledged as socially responsible initiatives, aimed at offering specialized support to educational, cultural, sports and environmental activities, which, in a sustainable manner, could generate positive impacts towards solving the problem.





Expediente Edition



Realização | Publishers

Sindicato Interestadual da Indústria do Tabaco – SindiTabaco
Interstate Tobacco Industry Union (SindiTabaco)

Associação dos Fumicultores do Brasil – Afubra
Tobacco Growers' Association of Brazil (Afubra)

Alliance One Brasil Exportadora de Tabacos Ltda.
ATC – Associated Tobacco Company (Brasil) Ltda.
Brasfumo Indústria Brasileira de Fumos S/A
China Brasil Tabacos Exportadora S.A.
CTA – Continental Tobaccos Alliance S.A.
Industrial Boettcher de Tabacos Ltda.
Intab – Indústria de Tabacos e Agropecuária Ltda.
JTI Kannenberg Comércio de Tabacos do Brasil Ltda.
JTI Processadora de Tabaco do Brasil Ltda.
Philip Morris Brasil Indústria e Comércio Ltda.
Premium Tabacos do Brasil Ltda.
Souza Cruz S.A.
Tabacos Marasca Ltda.
Tabacos Novo Horizonte Ltda.
Unifumo Brasil Ltda.
Universal Leaf Tabacos Ltda.

Contatos | Editorial Office

Rua Galvão Costa, 415 – Centro
Caixa Postal (P.O. Box) 192 – CEP 96810-012
Santa Cruz do Sul – RS – Brasil
Fone: (55) (51) 3713 1777
Fax: (55) (51) 3711 2317
E-mail: contato@crescerlegal.com.br

Expediente | Editors

Publicação do programa Crescer Legal | *Published by the Growing Up Right Program*
Textos | *Editorials*: Fitarelli Consultoria
Projeto gráfico e diagramação | *Graphic art project*: Agência Guideline
Fotos: Banco de Imagens do SindiTabaco, Empresas Associadas e Afubra |
Photos: SindiTabaco, Associated Companies and Afubra Photo Archive Database
Impressão | *Printed by*: Gráfica LupaGraf
Tiragem | *Circulation*: 2.000 unidades/units
Distribuição gratuita. *Free distribution.*





*Crescer
Legal*
Growing up Right

Rua Galvão Costa, 415 - Caixa Postal 192 - CEP 96810-012
Santa Cruz do Sul - RS - Fone (51) 3713-1777 - Fax (51) 3711-2317
contato@crescerlegal.com.br - www.crescerlegal.com.br